

2008

A guide to **Recreation**  
around the reservoirs of Wales

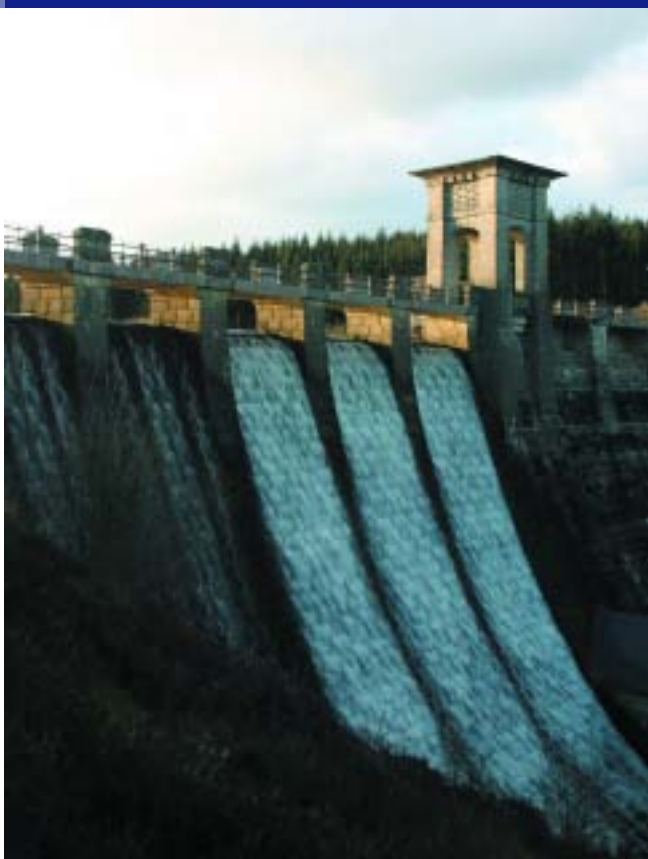


2008

Cyfleusterau **Hamdden**  
cronfeydd dŵr Cymru



DŴR CYMRU  
WELSH WATER



## Key to Symbols for Site Descriptions and Maps

### Allwedd i'r Symbolau

	Parking <i>Parcio</i>		Boat hire <i>Llogi cychod</i>
	Toilets <i>Toiledau</i>		Sailing <i>Hwylïo</i>
	Height above sea level in feet <i>Troedfeddi uwchben y môr</i>		Diving <i>Deifio</i>
	Acres <i>Erw</i>		Canoeing <i>Canwïo</i>
	Disabled facilities <i>Adnoddau anabl</i>		Waterskiing <i>Sgïo Dŵr</i>
	Restaurant <i>Cafeteria</i> <i>Bwyty</i>		Windsurfing <i>Hwylfyrddio</i>
	Picnic area <i>Safle picnic</i>		Bird Hide <i>Cuddfan Adar</i>
			Mountain bike hire <i>Llogi beiciau mynydd</i>

## RECREATION WITH DŴR CYMRU WELSH WATER

Dŵr Cymru Welsh Water owns 91 reservoirs varying in size from 2 acres to 1,026 acres and manages what is probably the single largest group of stillwater trout fisheries in the UK. As well as offering fishing, many of the sites have a wide range of recreation facilities on and around each reservoir.

Watersports are particularly popular and include: sailing, canoeing, sailboarding and sub-aqua. At some sites equipment hire and tuition are available. For those who prefer to stay on dry land: walking on the many waymarked paths and trails; birdwatching with the use of bird hides; and access to the Visitor Centres with exhibitions, gift shops and restaurants; provide lots to see and do.

### Watersports

Sailing and Board Sailing available at Llyn Brenig, Llandegfedd, Llys-y-Frân, Pontsticill.

Canoeing available at Llyn Brenig, Llys-y-Frân, Pontsticill and Llandegfedd (organised groups) only by prior arrangements.

Sub aqua available at:  
Llandegfedd and Llys-y-frân.

*N.B. Sub-aqua diving by prior application only. Divers must be part of a group and a member of WASAC/BASAC.*

Water ski training available at: Alwen.

### Visitor Centres

Llyn Alaw, Llyn Brenig, Elan Valley, Llys-y-Frân.

### Other Facilities

Information on paths and trails, picnic sites, car parks and any sites of archaeological interest are given for each reservoir entry in this booklet.

### Conservation

Dŵr Cymru Welsh Water has initiated a number of projects at its reservoirs in order to improve the environment including re-planting with deciduous trees and the creation of ponds and 'wildflower meadows'.

Sites of Special Scientific Interest can be found at: Llyn Alaw, Llyn Brenig, Elan Valley, Talybont, Llandegfedd and Llys-y-Frân.

### Facilities for the Disabled

Provision is made for disabled people at a number of reservoirs, ranging from special boats for anglers and sailors to Visitor Centres, paths and viewpoints accessible to both wheelchair and ambulant disabled people.

The location and facilities available are separately identified in this booklet.

## CYFLEUSTERAU HAMDDEN DŴR CYMRU WELSH WATER

Mae gan Dŵr Cymru 91 cronfa ddŵr, rhwng 2 a 1,026 erw mewn maint. Dyma'r grŵp mwyaf o bysgodfeydd brithyll dŵr llonydd ym Mhrydain. Yn ogystal â physgota, mae'n cynnig amrywiaeth eang o gyfleusterau hamdden ar lawer o'r safleoedd. Mae chwaraeon dŵr yn boblogaidd iawn ac yn cynnwys hwylio, canwio, bwrddhwylio a nofio tanddŵr. Ar rai safleoedd, mae modd llogi offer a derbyn hyfforddiant. I'r rhai sydd am aros ar dir sych, mae llwybrau cerdded wedi'u marcio'n glir, cuddfannau i wyluo adar a Chanolfannau Ymwelwyr gydag arddangosfeydd, siopau anrhegion a bwytai yn golygu bod rhywbeth ar gael at ddant bawb.

### Chwaraeon Dŵr

Hwylio ar gael yn Llyn Brenig, Llandegfedd, Llys-y-Frân, Pontsticill.

Canwio ar gyfer grŵpiau yn unig, Llyn Brenig, Llys-y-Frân, Pontsticill a Llandegfedd.

Nofio tan-ddŵr: Llandegfedd a Llys-y-Frân.

*NB. Nofio tanddŵr wrth drefnu ymlaen llaw yn unig. Nofwyr mewn grwpiau sy'n aelodau o WASAC/BASAC. Hyfforddiant sgïo dŵr, Alwen.*

### Canolfannau Ymwelwyr

Llyn Alaw, Llyn Brenig, Cwm Elan, Llys-y-Frân.

### Cyfleusterau Eraill

Gwybodaeth am lwybrau, safleoedd picnic, meysydd parcio ac unrhyw safle o ddiddordeb archeolegol ar bob cronfa yn y llyfryn hwn.

### Cadwraeth

Mae Dŵr Cymru yn cynnal nifer o gynlluniau yn ardaloedd ei gronfeydd i wella'r amgylchedd, gan gynnwys ail-blannu coed llydanddail a chreu llynnoedd a dolydd blodau gwyllt. Safleoedd o ddiddordeb gwyddonol arbennig: Llyn Alaw, Llyn Brenig, Cwm Elan, Tal-y-bont, Llandegfedd a Llys-y-Frân.

### Adnoddau Anabl

Adnoddau ar gyfer pobl anabl ar nifer o gronfeydd dŵr, yn amrywio o gychod ar gyfer pysgotwyr a hwylywyr, i Ganolfannau Ymwelwyr, llwybrau a manau gwylio gyda mynediad i gadeiriau olwyn.

Nodir y lleoliadau a'r cyfleusterau ar gyfer pobl anabl yn y llyfryn.



The reservoir lies amongst Anglesey's rolling pastures and is only accessible along flower lined country lanes.



## FACILITIES

### Visitor Centre

Open all year 8.00 - dusk, 7 days.

### Exhibition

Free exhibition featuring natural history, fishing and water supply.

### Paths and Trails

A grass path follows most of the lake perimeter and links with circular paths on farmland. There is a short selfguided nature trail. Wild flowers, dragonflies and butterflies are abundant in summer. New landscaped picnic site and wildlife pond.

### Bird Hides

Two birdhides give views of autumn flocks of mallard and wigeon and smaller numbers of shoveler, goldeneye and whooper swans. Autumn is also the best time for flocks of curlew and golden plover on the mud banks. In summer, passing raptors make this an important site.

**Conservation** This award winning conservation site is designated as a Site of Special Scientific Interest due to the wildfowl and wader populations. A comprehensive conservation strategy includes hedge planting, creation of hay meadows and building nesting rafts and boxes.

Llyn Alaw  
Llantrisiant  
Holyhead

Tel: 01407 730 762

Fax: 01407 730 037



Cronfa yng nghanol porfeydd ffrwythlon Môn. Mynediad ar hyd llwybrau cefn gwlad blodeuog.

## CYFLEUSTERAU

### Canolfan Ymwelwyr

Agored drwy'r flwyddyn 8.00 tan y cyfnos, 7 diwrnod.

### Arddangosfa

Arddangosfa ar hanes natur, pysgota a chyflenwi dŵr - di-dâl.

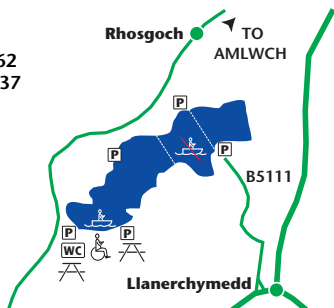
**Llwybrau** Llwybr glaswellt ar hyd glannau'r llyn ynghyd â llwybr natur byr. Yn yr haf mae digonedd o flodau gwyllt a ieir bach yr haf, safle picnic newydd a phwll dŵr ar gyfer bywyd gwyllt.

### Cuddfannau

O'r ail guddfan adar gwelir golygfeydd hydrefol o heidiau o hwyaid gwyllt a wiwell a nifer fechan o hwyaid lydanbig, hwyaid lygad-aur ac elyrch y gogledd. Yr hydref hefyd yw'r adeg orau i heidiau o ylfnirod a chwtaid aur ar y torlannau llaid. Yn yr haf, mae adar ysglyfaethus sy'n pasio yn ei gwneud yn safle bwysig.

### Cadwraeth

Dynodwyd arwyneb y dŵr yn safle o ddi-ddordeb gwyddonol arbennig oherwydd presenoldeb nifer fawr o adar dŵr gwyllt a rhydwy. Strategaeth gadwraeth gynhwysfawr sy'n cynnwys plannu perthi, creu gweirgloddiau ac adeiladu rafftiau a blychau nythu.





Alwen reservoir lies in a narrow heather and tree lined valley high on the Denbigh moors.



### WATERSKI TRAINING CENTRE

The club offers opportunities to ski and train using the club's pollution-free gas powered boat.



**Season** April - October.

#### Equipment Hire

Skiboat can be hired by organised groups. Boats can be hired with driver by negotiation. Approx £250.00 per day.



#### Charges

Joining fee £250.00  
Adult £200.00 per year  
Guests £10.00 per ski

#### Additional Information

Applications to: The Secretary, Mr E Booth, Tyn-yr-erw, St George's Road, Abergele, LL22 9AR.  
Tel: (01745) 824898 (home), (01745) 823897 (work).

### FACILITIES

Lakeside clubhouse car parking and slalom course.

#### Picnic Areas/Viewpoints

A new picnic site with tables overlooks the impressive masonry dam, completed in 1916. The herb-rich grassland with its southerly aspect supports some unusual butterflies and moths.

#### New Walking and Cycling Trail

Construction is expected to be completed by mid summer 2006 of a cycling and walking trail around Alwen (7.5 miles) or for the more adventurous the opportunity to combine a circuit of both Alwen and Brenig (15 miles). Start from either the car park at Llyn Brenig Visitor Centre or at the Alwen dam.

Mae cronfa Alwen mewn dyffryn cul o goed a grub yn uchel ar Fynydd Hiraethog.

### CANOLFAN HYFFORDDI SGÏO DŴR

Clwb yn cynnig sgïo a hyfforddiant gan ddefnyddio cwch modur nwy di-lygredd.

**Tymor** Ebrill - Hydref.

#### Llogi Offer

Llofi cychod sgïo i grwpiau. Gall cŵch eu hurio gyda gyrwr, amcan bris - £250.00 y dydd.

#### Prisiau

Tâl ymuno £250.00  
Oedolyn £200.00 y flwyddyn  
Gwestai £10.00 bobsgï

#### Gwybodaeth Ychwanegol

Ceisiadau at yr Ysgrifennydd Mr E Booth, Tyn-yr-erw, St George's Road, Abergele, LL22 9AR.  
Ffôn: (01745) 824898 (cartref), (01745) 823897 (gwaith).

### CYFLEUSTERAU

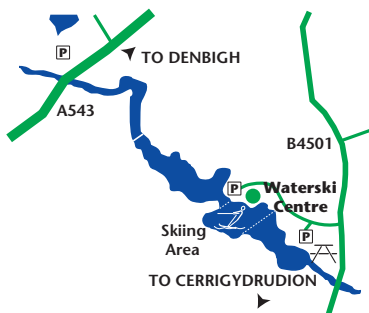
Tŷ clwb, maes parcïo a chwrs slalom.

#### Mannau Picnic/gwylïo

Safle newydd gyda byrddau picnic yn edrych dros yr argae cerrig a adeiladwyd yn 1916. Mae'r glaswelltir cyfoethog llysiuol yn cynnal rhai gwyfod a ieir bach yr hâf anghyffredin.

#### Llwybr Cerdded a Beicio Newydd

Mae disgwyl i adeiladwaith y Llwybr cerdded a beicio o amgylch yr Alwen (7.5 milltir) gael ei gyflawni erbyn Hâf 2006 neu i'r mwy anturus ohonoch mae cyfle ichi gyfuno cylchdaith o'r Alwen a'r Brenig (15 milltir). Fe gewch ddechrau o faes parcïo Canolfan Ymwelwyr Llyn Brenig neu o argae yr Alwen.





A large lake, surrounded by heather moorland and spruce forests.



### SAILING

Season 2 April - 26 November

#### Charges

Membership

Per person £70.00

Per family £100.00

Student £15.00

Junior £15.00

Sailing season parking/mooring  
£15.00

#### Additional Information

The extended clubhouse has storage and mooring facilities nearby. A special trimaran is available for disabled sailors. Contact George Billington, 9 Paulsfield Drive, Moreton, Wirral CH46 0UA.

Tel: (01516) 041 055

Web: [www.llynbrenigsc.co.uk](http://www.llynbrenigsc.co.uk)

### WALKING

Season All year

#### Additional Information

Round the lake circuit walk:  
allow 4 hours for 10.5 miles.

### FACILITIES

#### Visitor Centre

Open 15 March - 2 November  
9.00 - 17.00, 7 days.

Open Winter by arrangement.

Llyn Brenig Visitor Centre

Cerrygdrudion

Corwen LL21 9TT

Tel 01490 420 463

Fax 01490 420 694

Email [llyn.brenig@dwrcymru.com](mailto:llyn.brenig@dwrcymru.com)

#### Cafe and Shop

Open 7 days week in season.

Panoramic views of the lake.

#### Exhibition

Audio visual programme tells the story of Llyn Brenig.

#### Paths and Trails

A 1/2 mile and 1 1/4 mile nature trail offers glimpses of Llyn Brenig's wildlife.

#### Picnic Areas/Viewpoints

Bryn Maen has outstanding views of Snowdonia and the Berwyns, and there is a streamside picnic site at Pont y Brenig

#### Bird Hides

Mallard, teal, goldeneye and goosander seen in October and November. Also, hen harrier, merlin or peregrine.

#### Conservation

Most of the moorland around Brenig is in the Mynydd Hiraethog Site of Special Scientific Interest. Moorland Management Scheme is regenerating Black Grouse.

#### Sites of Archaeological Interest

Bronze age man used Brenig as a burial ground constructing cairnfields. Foundations of 16th century farmhouses also form part of the site's archaeological trail, (2 miles).

#### Adventure Playground

Free usage.



Llyn mawr yng nghanol rhostiroedd, grug a choed pyrwydd.

## HWYLIO

**Tymor** 2 Ebrill - 26 Tachwedd

### Prisiau

Aelodaeth

Person £70.00

Teulu £100.00

Myfyrwyr £15.00

Aelodiau £15.00

Hwylio Tymor parcio/angor £15.00

### Gwybodaeth Ychwanegol

Adnoddau angori a storfa ger y clwb Hwyllo. Trimaran at ddefnydd morwyr anabl. Cysylltwch â George Billington, 9 Paulsfield Drive, Moreton, Cilgwri CH46 OUA. Ffôn: (01516) 041 055  
Web: [www.llynbrenigsc.co.uk](http://www.llynbrenigsc.co.uk)

## CERDDED

**Tymor** Gydol y flwyddyn.

### Gwybodaeth Ychwanegol

Llwybr o gwmpas y llyn:  
Tua 4 awr i gerdded 10.5 milltir.

## CYFLEUSTERAU

### Canolfan Ymwelwyr

Agored 15 Mawrth - 2 Tachwedd 9.00 - 17.00, 7 diwrnod. Agored yn y gaeaf, o drefnu ymlaen llaw.

### Canolfan Ymwelwyr Llyn Brenig Cerrigydrudion

Corwen LL21 9TT

Ffôn 01490 420 463

Ffacs 01490 420 694

Ebost [llyn.brenig@dwrcymru.com](mailto:llyn.brenig@dwrcymru.com)

## Cafe a Siop

Agored 7 diwrnod yn ystod y tymor. Golygfeydd godidog o'r llyn.

## Arddangosfa

Theatr glyweledol newydd yn adrodd hanes Llyn Brenig. Adolygwyd yr arddangosfa ym 1999.

## Llwybrau

Llwybrau natur  $1\frac{1}{2}$  a  $1\frac{1}{4}$  milltir yn rhoi cip ar fywyd gwyllt Llyn Brenig.

## Mannau Picnic/gwyllo

Bryn Maen, golygfeydd gwych o Eryri a'r Berwyn. Safle picnic Pont y Brenig ar lan y nant.

## Cuddfannau Adar

Hwyaid gwyllt, corhwyaid, hwyaid llygad aur a hwyaid danheddog yn ystod Hydref a Thachwedd. Hefyd ambell fod tinwen, cudyll bach a hebog tramor.

## Cadwraeth

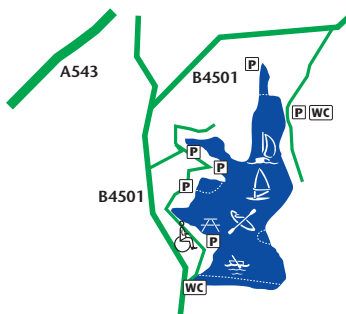
Rhostir o amgylch Brenig yn rhan o safle diddordeb arbennig Mynydd Hiraethog. Cynllun Rheoli Rhostiroedd yn ceisio helpu Grugieir Du i ffynnu yn yr ardal.

## Safleoedd Archeolegol

Defnyddiwyd y Brenig gan bobl Oes y Pres i gladdu meirwon. Mae seiliau tai fferm o'r 16eg ganrif hefyd yn rhan o lwybr archeolegol y safle, (2 filltir).

## Anturfa Chwarae

Defnyddio am ddim.





A secluded reservoir sheltered by coniferous forests lying 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> miles north of Llangefni.



### FACILITIES

#### Paths and Trails

Footpaths from the car park follow the northwest and southeast shores of the reservoir. Red admirals, ringlet and other butterflies frequent the forest rides.



#### Bird Hides

The timber built hide has seating for 10 people. Close views of whooper swan, tufted duck, pochard, grebe and ruddy duck in winter. The surrounding woods resonate to the sound of warblers in summer. Crossbills and siskins are present all year. Migrant Hawker and Golden Ringed Dragonflies are regulars.



Cronfa wedi'i chuddio gan goedydd conifer, milltir a hanner i'r gogledd o Llangefni.

### CYFLEUSTERAU

#### Llwybrau

Llwybrau o'r maes parcio yn dilyn glannau tua gogledd orllewin a de ddwyrain y gronfa. Y coed yn denu nifer fawr o ieir bach yr haf.

#### Cuddfannau Adar

Cuddfan bren sylweddol ar gyfer 10 person i wyllo elyrch gwyllt, hwyaid copog, hwyaid pengoch, gwyach a hwyaid coch yn y gaeaf. Coed o amgylch yn atseinio i gân y teloriaid yn yr haf. Hefyd y gylfin groes a'r pila gwyrdd.





Llys-y-Frân reservoir is set in a peaceful country park of grass and mature woodland with picturesque views of the nearby Preseli Hills.



310



212



## FACILITIES

For more details on any of the following activities, please telephone (01437) 532694/532732.

## DINGHY AND BOARD SAILING, CANOEING

**Season** March to October.

**Equipment Hire** Not available.

**Charges** day launch £6.00 per craft, evening launch £4.00 per craft, group launch £4.00.

Rowing £6.00 per boat

Canoeing by pre-arrangement only

## CYCLING/WALKING/BIRDWATCHING

**Season** All year

Walking & Birdwatching.

Cycling - March - October.

Use of own cycle £1

Season track permit £25

**Equipment Hire** Mountain Bikes.

**Charges**

1.5 hrs £5.00 2.5 hrs £8.50

2 hrs £6.75 3 hrs £10.00

Plus £1 extra for each additional half hour.

**Restaurant/Cafeteria** Open daily from March to October (from 10.00). Available for special functions by prior arrangement. Sunday lunch available for Winter/Spring period - ring for details on (01437) 532694.

**Shop** The Craft and Gift shop is open from March to October (from 08.00) and for restricted hours in November and December.

**Paths and Trails** The circular footpath is approx 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> miles and includes a self-guided nature trail (leaflet available) Adventure Playgrounds - Two, adjacent to the Visitor Centre.

## Sites of Historic Interest

A derelict cottage - birthplace of William Rowlands, composer of the famous Welsh hymn 'Blaen Wern'. A monument located near to the cottage, was commissioned by Dŵr Cymru March 1993.

Mae cronfa Llys-y-Frân yng nghanol parc gwledig tawel sy'n cynnwys porfeydd a choetiroedd aeddfed ac yn cynnig golygfeydd gwych o'r Preseli.

## CYFLEUSTERAU

Gwybodaeth bellach am y gweithgareddau isod ar (01437) 532694/532732.

## HWYLIO, BWRDDHWYLIO A CHANWIO

**Tymor** Mawrth-Hydfref.

**Llogi Offer** Dim ar gael.

**Prisiau** £6.00 lansio cwch am ddydd, noson £4.00, £4.00 grwpiau, rhwyfo £6.00 y cwch Canwio - Rhaid trefnu ymlaen llaw

## BEICIO/CERDDED/GWYLIO ADAR

**Tymor** Gydol y flwyddyn - Cerdded a gwyllo adar. Beicio - Mawrth i Hydfref. Defnyddiad beiciau preifat £1 Tocyn tymor i'r trac £25

**Llogi Offer** Beiciau mynydd.

**Prisiau**

1.5 awr £5.00 2.5 awr £8.50

2 awr £6.75 3 awr £10.00

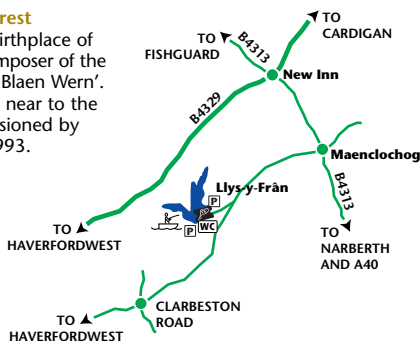
£1 pob hanner awr ychwanegol.

**Cafe** Agored bob dydd, Mawrth hyd ddiwedd Hydfref (10.00 ymlaen). Gellir trefnu gweithgaredd arbennig o wneud hynny ymlaen llaw. Cinio canol Dydd Sul ar gael yn ystod amser y gwanwyn a'r Hydfref. Gwybodaeth pellach ar (01437) 532694.

**Siop** Crefftau ac Anrhegion yn agored Mawrth - Hydfref, 08.00 ymlaen.

**Llwybrau** 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> milltir o gwmpas y gronfa.

**Safleoedd hanesyddol** Ganwyd yr emynydd William Rowlands, cyfansoddwr y dôn adnabyddus 'Blaen Wern' yn y bwthyn unig wrth droed yr argae. Comisiynwyd cofeb i William Rowlands gan Dŵr Cymru a'i adeiladu ger y bwthyn ym mis Mawrth 1993.







A large upland reservoir surrounded by forest and moorland and situated in the upper reaches of the Usk Valley in the Brecon Beacons National Park.



For information  
Tel (01495) 769281.

### CANOEING

Canoeing for organised groups only, subject to arrangement and availability.



### FACILITIES

#### Paths and Trails

Public footpaths and cycle track around reservoir.

#### Conservation

Common woodland and wildfowl bird species includes tufted duck and pochard. The remote upland location of the reservoir provides undisturbed habitat for a wide range of flora and fauna. Red kite are fairly common.

Cronfa fawr ar dir uchel wedi'i hamgylchynu gan goed a rhostiroedd, yn rhan uchaf Dyffryn Wysg, Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog.

Gwybodaeth  
Ffôn (01495) 769281.

### CANŴIO

Canŵio ar gyfer grwpiau yn unig. Rhaid trefnu ymlaen llaw.

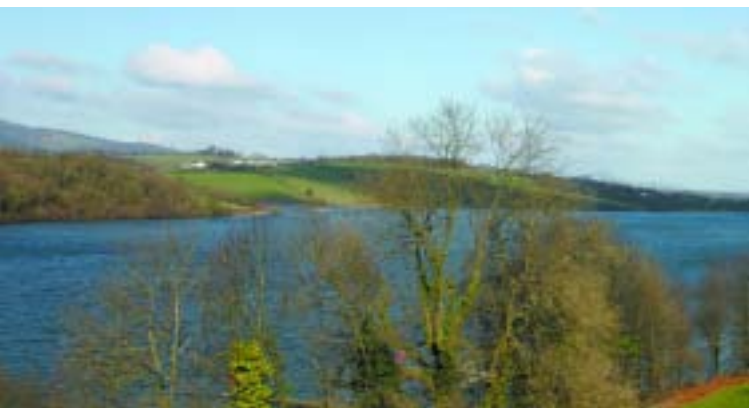
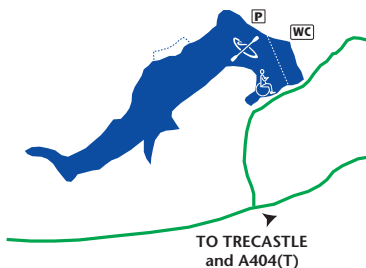
### CYFLEUSTERAU

#### Llwybrau

Llwybrau cerdded a beiciau o amgylch y gronfa.

#### Cadwraeth

Adar coed a dŵr cyffredin yn cynnwys hwyaid copog a phengoch. Mae lleoliad uchel ac anghysbell y gronfa wedi hybu amrywiaeth eang o blanhigion ac anifeiliaid. Barcut coch yn weddol gyffredin.





The reservoir is situated at the head of the Taff Valley in the Brecon Beacons National Park.



1400

### FACILITIES

#### Paths and Trails

Access to Navvies Line and the Taff Trail from car park below the dam.



52

#### Conservation

Some interesting passage birds. Common wildfowl, woodland and moorland species present as well as the occasional visiting osprey in spring and autumn.

#### Sites of Archaeological Interest

Features include remains of longhouses that become visible during periods of low water level. One building overlooking the Taff Fawr has foundations of massive weathered slabs. The other is constructed similarly and is set at right angles to the base wall. Flint tools have been found.

N.B. Do not approach remains - serious danger of deep mud.

Cronfa ym mlaenau Dyffryn Taf, Parc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog.

### CYFLEUSTERAU

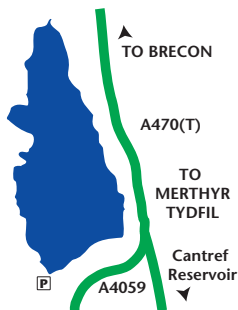
**Llwybrau** Mynediad i 'Navvies Line' a Llwybr Taf o'r maes parcio o dan yr argae.

#### Cadwraeth

Rhai adar mudo diddorol. Adar dŵr, coed a rhostir cyffredin yn ogystal ag ambell walch y pysgod yn y gwanwyn a'r hydref.

**Safleoedd Archaeolegol** Adfeilion tai sy'n dod i'r golwg pan fo'r dŵr yn isel. Un adeilad uwchlaw'r Taf Fawr gyda seiliau enfawr wedi'u gerwino dros amser. Un arall o'r un math o adeiladwaith wedi'i osod ar ongl i'r sylfaen. Canfuwyd offer fflint yno.

NB Peidiwch â mynd yn agos at yr adfeilion - llaid peryglus o'u cwmpas.





Situated in the Brecon Beacons National Park and surrounded by coniferous woodland.



### FACILITIES

#### Paths and Trails

Public footpath crosses dam and links with Navvies Line and Taff Trail paths.



#### Conservation

Wildfowl and woodland species including tufted duck and pochard may be seen. Mature conifer plantations on the north, east and west banks of the reservoir have been felled and replaced with mixed woodlands of native broadleaves and some conifer species.

Cronfa ym Mharc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog.

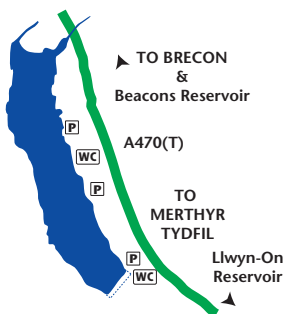
### CYFLEUSTERAU

#### Llwybrau

Llwybr cyhoeddus yn croesi'r argae sy'n cysylltu â'r 'Navvies Line' a Llwybr Taf.

#### Cadwraeth

Adar dŵr a choed cyffredin, yn cynnwys hwyaid copog a phengoch. Ar lannau'r gogledd, dwyrain a gorllewin, torrwyd coed conifer aeddfed a phlannu coed llydan ddail cynhenid a rhai coedydd conifer yn eu lle.





A large reservoir attractively located in the Brecon Beacons National Park and surrounded by woodland.

Area Office (01495) 769281.



## FACILITIES

### Paths and Trails

A variety of guided walks or waymarked routes available, offering splendid views, through picnic areas, etc. Environmental sculptures to be found on both Wern and Willow walks. The Taff Trail/Navvies Line footpath provides an important link between Cefn Coed and Brecon reservoir.

Access for all footpaths around Garwnant and Llwyn On, one bird hide.



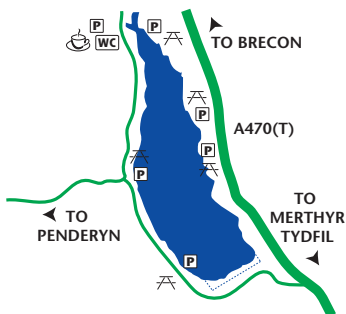
Cronfa fawr mewn ardal brydfertth ym Mharc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog wedi'i hamgylchynu gan goed. Swyddfa Ranbarth (01495) 769281.

## CYFLEUSTERAU

### Llybrau

Amrywiaeth o lwybrau tywys a rhodfeydd sy'n cynnig golygfeydd gwych, safleoedd picnig etc.

Cerfluniau amgylcheddol ar y Wern a'r Llwybr Helyg. Llwybr Taf / "Navvies Line" yn cysylltu â Cefn Coed a chronfa'r Bannau. Mynediad i'r holl lwybrau o amgylch Garwnant a Llwyn On. Cuddfan adar.





A picturesque reservoir set in a wooded valley in the Brecon Beacons National Park.



### CAMPING

**Season** All year.

### Charges

£2.60 per person per night. Permits available from machine on site.

### Additional Information

Toilets available for campers at Aber campsite below dam, handbasins and drinking water on site. For further information Tel (01495) 769281.

### FACILITIES

#### Paths and Trails

Public right of way across dam and footpaths linking with Taff Trail adjacent to the east bank.

#### Picnic Areas/Viewpoints

Viewpoint at west bank car park.

#### Conservation

Reservoir designated as Site of Special Scientific Interest and local nature reserve. An important area for wintering wildfowl and passage migrants which may be viewed from the road. The area is botanically interesting. One bird hide suitable for the disabled.

Cronfa brydferth mewn dyffryn coediog ym Mharc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog.

### GWERSYLLA

**Tymor** Trwy'r flwyddyn.

### Prisiau

£2.60 y person am noson. Tocynnau o beiriant ar y safle.

### Gwybodaeth Ychwanegol

Toiledau, lle ymolchi a dŵr yfed ar gyfer gwersyllwyr ym maes Aber. Gwybodaeth pellach Ffôn (01495) 769281.

### CYFLEUSTERAU

#### Llwybrau

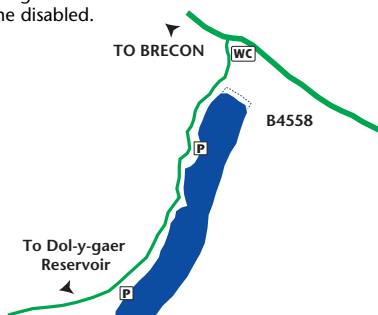
Llwybr cyhoeddus ar draws yr argae a chysylltiad â Llwybr Taf tua'r dwyrain.

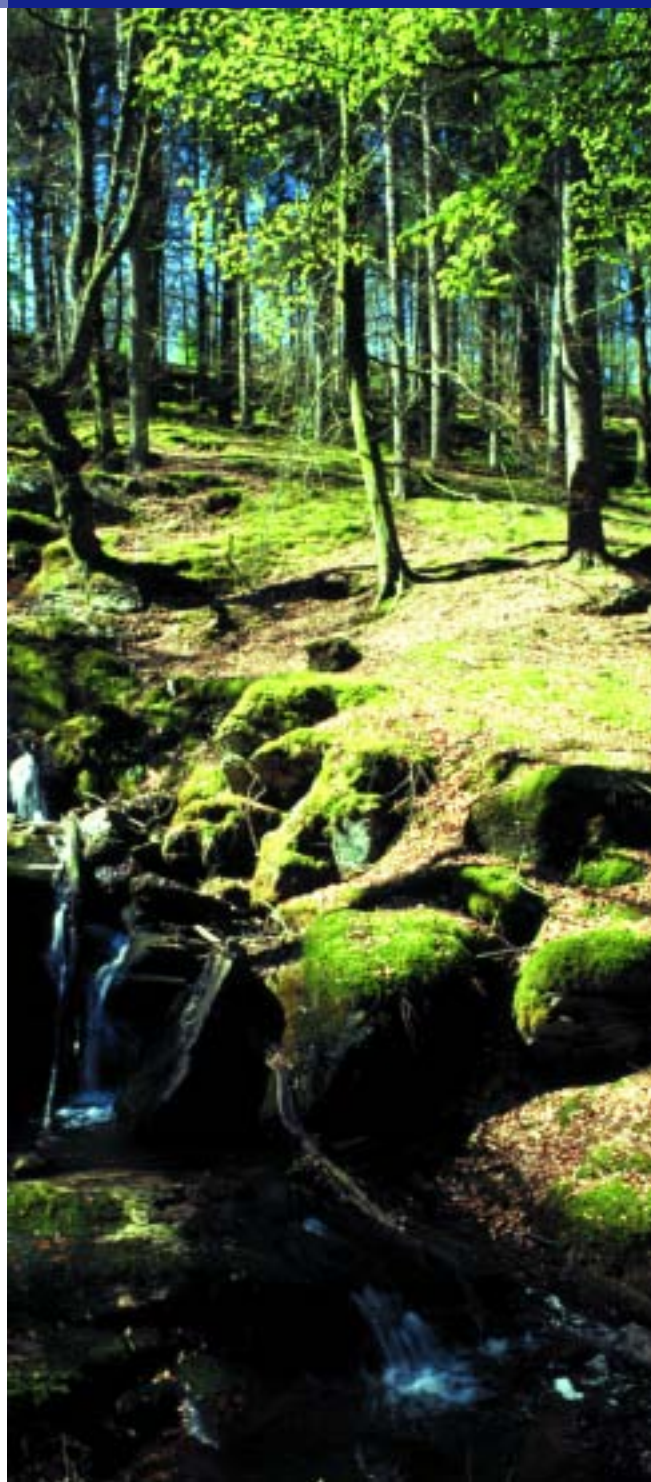
#### Mannau Picnig

Man gwylio ym maes parcio'r gorllewin

#### Cadwraeth

Safle o ddiddordeb gwyddonol arbennig a gwarchodfa natur leol. Lleoliad pwysig ar gyfer adar dŵr (sy'n gaeafu yno) ac adar mudo. Gellir eu gwylio o'r heol. Safle hefyd o ddiddordeb botanegol. Cuddfan adar addas ar gyfer pobl anabl.







A large reservoir set in the beautiful rolling landscapes of east Gwent.



Rangers (01291) 673722 Mar-Oct  
Winter (01495) 769281 Nov-Feb  
Sailing School (01291) 673002.



## SAILING AND BOARDSAILING

Season 1 March - 31 October

### Sailboards

Adult season £120.00

Day permit £6.50

Evening permit £5.00

### Dinghies

Annual £165.00

(second craft £110.00)

Season £140.00

(second craft £90.00)

School annual £110.00

School season £90.00

Winter storage £60.00

Day permit £7.50

Evening permit £5.50

**Equipment Hire** Available from Sailing School on site.

### Additional Information

Safety boat cover available.

Buoyancy aids and insurance covering third party liability essential.

## CANOEING

Canoeing for organised groups only, subject to arrangement and availability.

## SUB AQUA DIVING

**Season** All year.

**Equipment Hire** Not available.

**Additional Information** Restricted area of reservoir available only to member clubs of WASAC/ BASAC Diving programme coordinated by Bill Trezise 07986 129775.

## BIRDWATCHING

**Season** March - October.

**Charges** Birdwatching charges:

Day: £1 Annual: £6

Members of Gwent

Ornithological Society may birdwatch free of charge.

**Additional Information** Site of Special Scientific Interest important for wintering wildfowl. Passage migrants present spring and autumn.

## FACILITIES

**Refreshment Kiosk** In Eastern car park.

**Shop** at Sailing School for permit holders.

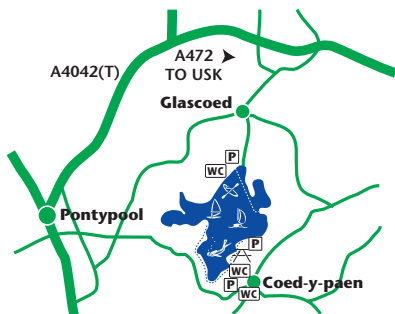
**Car Parks** Eastern, Sor Brook & Sluvad carparks for public use. Sailing Bay and North End car parks for permit holders only.

**Paths and Trails** Pettingale, 1 mile self guided. Sor Brook, 1 mile self guided. Eastern car park 1/2 mile self guided.

**Picnic Areas/Viewpoints** Eastern car park picnic area with toilets, viewpoint and interpretive panels. Sor Brook car park with open area.

**Conservation** Designated as a Site of Special Scientific Interest in recognition of its value to overwintering wildfowl and passage migrants.

**Events Programme** and school visits available, conducted by Welsh Water rangers. For details, tel: (01495) 769281.



Cronfa fawr mewn ardal brydferth o Ddwyrain Gwent. Ceidwaid (01291) 673722. Mawrth-Hydref Gaeaf (01495) 769281. Tach-Chwefror Ysgol Hwyllo (01291) 673002.

### **HWYLLO A BWRDDHWYLLO**

**Tymor** 1 Mawrth - 31 Hydref

**Prisau Hwyllo:**

**Hwylfyrdau**

Tymor oedolyn £120.00

Tocyn dydd £6.50

Tocyn min-nos £5.00

**Cychod Hwyllo**

Blwyddyn £165.00 (ail fâd £110.00)

Tymor £140.00 (ail fâd £90.00)

Blwyddyn ysgol £110.00

Tymor ysgol £90.00

Stôr gaeaf £60.00

Tocyn dydd £7.50

Tocyn min-nos £5.50

**Llogi Offer**

Ysgol Hwyllo ar y safle.

**Gwybodaeth Ychwanegol**

Cwch diogelwch wrth law. Offer achub ac yswiriant trydydd parti yn hanfodol.

### **CANŴIO**

Canŵio ar gyfer grwpiau yn unig. Rhaid trefnu ymlaen llaw.

### **NOFIO TAN-DDŴR**

Tymor Gydol y flwyddyn.

**Llogi Offer** Dim ar gael.

**Gwybodaeth Ychwanegol** Rhan o'r gronfa yn agored i glybiau WASAC/BASAC. Trefnydd y rhaglen ddeifio, Bill Trezise 07986 129775.

### **GWYLLO ADAR**

Tymor Mawrth - Hydref.

**Tâl** Prisiau gwyllo adar:

Diwrnod: £1 Blynyddol: £6.

Aelodau Cymdeithas Adaryddion Gwent yn cael gwyllo am ddim.

**Gwybodaeth Ychwanegol**

3 cuddfan adar, Greenpool, Glan y gogledd a Pettingale. Allweddi o swyddfa'r Ceidwad wrth dalu blaendâl. Safle o ddiddordeb gwyddonol arbennig ar gyfer adar dŵr sy'n gaeafu yma. Adar mudo yn ystod y gwanwyn a'r hydref.

### **CYFLEUSTERAU**

**Bwth Byrbryd** Maes parcio'r dwyrain.

**Siop** Ysgol Hwyllo i bobl â thocyn dydd/tymor.

**Meysydd Parcio** Meysydd parcio'r dwyrain, Sor Brook a Sluvad. Bae hwyllo a phen y gogledd, trwyddedau yn unig.

**Llwybrau** Pettingale. 1 milltir. Sor Brook, 1 milltir. Maes parcio dwyrain, 1/2 filltir.

**Mannau Picnig**

Toiledau, panelau gwybodaeth a manau gwyllo ym maes parcio'r dwyrain. Man agored ym maes parcio Sor Brook.

**Cadwraeth** Safle o ddiddordeb gwyddonol arbennig fel man gaeafu ar gyfer adar dŵr a mudo.

**Rhaglen Gweithgareddau** ac ymweliadau ysgolion. Manylion pellach, galwch (01495) 769281.



An attractive reservoir set in a wooded valley in the Brecon Beacons National Park.



### FACILITIES

#### Picnic Areas/Viewpoints

Picnic areas at Pentwyn car park with views over Ponsticill reservoir.



### Conservation

North end of the reservoir is designed as a conservation area. Wildfowl present in Winter and some interesting passage birds including tufted duck, mallard and teal.



Cronfa brydferth mewn dyffryn coediog ym Mharc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog.

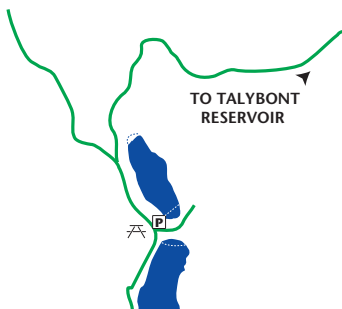
### CYFLEUSTERAU

#### Mannau Picnig/gwyllo

Maes parcio Pentwyn, gyda golygfeydd o gronfa Pontsticill.

#### Cadwraeth

Gogledd y gronfa wedi ei dynodi'n ardal gadwraeth. Adar dŵr yn ystod y gaeaf, a rhai adar mudo diddorol fel hwyaid copog a gwyllt a chorhwyaid.





A large reservoir set in a wooded valley in the Brecon Beacons National Park.



## SAILING AND BOARD SAILING

**Season** All year (subject to weather conditions).

**Equipment Hire** Not available.

**Charges and Additional Information** Merthyr Tydfil Sailing Club. Dolygaer Outdoor Education Centre provides sailing training, contact (01685) 721751.

## CANOEING

**Season** All year.

**Charges** Pre-booked organised groups only £3.50 per canoe. Apply to Llandegfedd office (01495) 769281.

**Additional Information** Dolygaer Outdoor Education Centre provides canoeing training for groups. Also available to organised groups by prior arrangement via Office.

## FACILITIES

### Paths and Trails

Bridleway along part of east bank links with the Taff Trail.

### Picnic Areas/Viewpoints

At west bank and Llyngeren.

### Conservation

Common wildfowl and woodland bird species area.

### Sites of Archaeological Interest

Remains of old buildings become visible when water level is low. N.B. Do not approach remains - serious danger of deep mud.

Cronfa fawr mewn cwm coedlog ym Mharc Cenedlaethol Bannau Brycheiniog.

## HWYLIO A BWRDDHWYLIO

**Tymor** Gydol y flwyddyn (dibynnu ar y tywydd).

**Llogi offer** Dim ar gael.

### Prisiau/Gwybodaeth Ychwanegol

Clwb Hwyllo Merthyr Tudful. Canolfan Addysg Dôl-y-gaer yn cynnig hyfforddiant hwyllo, ffoniwch (01685) 721751.

## CANŴIO

**Tymor** Gydol y flwyddyn.

### Tâl

Ar gyfer grwpian yn unig £3.50 i bob canw. Rhaid trefnu ymlaen llan. Gwnewch gais i swyddfa Llandegfedd (01495) 769281.

## GWYBODAETH YCHWANEGOL

Canolfan Addysg Dôl-y-gaer yn cynnig hyfforddiant canwïo. Trefnu grwpiau ymlaen llaw drwy'r Swyddfa.

## CYFLEUSTERAU

### Llwybrau

Mae llwybr marchogaeth ar hyd rhan o'r lan ddwyreiniol sy'n cysylltu â Llwybr Taf.

### Mannau Picnig/gwyllo

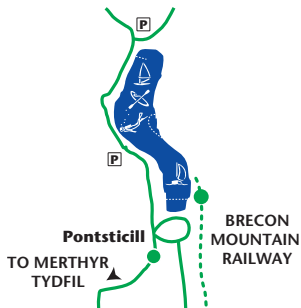
Glan y gorllewin a Llyngeren.

### Cadwraeth

Ardal sy'n denu adar dŵr a choed cyffredin o bob math.

### Safleoedd Archaeolegol

Adeilion hen adeiladau yn amlwg pan fo'r dŵr yn isel: NB Peidiwch â mentro'n agos - llaid dwfn peryglus.





The 45,000 acre Elan Estate is situated in an extremely picturesque part of Mid Wales close to the market town of Rhayader.



Information Office (01597) 810898.  
Rangers office (01597) 810880.  
www.elanvalley.org.uk  
Email: rangers@elanvalley.org.uk



There are 6 reservoirs with a total area of 1500 acres.



### BIRDWATCHING



**Season** All year, best May/June

**Charges** None.



**Additional Information** Hide at Dolymynach. A Special Protection Area under the European Wild Birds Directive. 180 species recorded. 80 breed annually.



### WALKING

**Season** All year.

**Charges** None.

#### Additional Information

From the Rangers' Office. Open access over 180 square kilometres. Nearly 180 kilometres of leafletted walks from 1 to 15 kilometres as well as the Cnwch Wood Nature Trail and Elan Valley Trail.

*Picnic tables and birdwatching at many locations.*

### FACILITIES

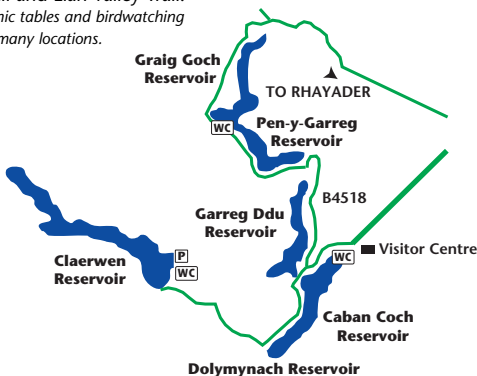
#### Visitor Centre

Open 7.3.08 to 9.11.08  
10.00 - 17.30. Cafe overlooking the River Elan, shop, audio visual theatre, exhibition, on the wildlife, water supply and history of the area.

**Picnic Areas** More than 50 picnic tables at car-parks and beside the reservoirs. Large picnic areas surrounding the Visitor Centre by the River Elan

**Play Area** Large, children's play area by the visitor centre with swings, slides and climbing bars etc.

**Nature Conservation** As well as being a Special Protection Area the Elan Valley Estate has 12 Sites of Special Scientific Interest and Woodland and Upland Bog Special Areas of Conservation. There are 80 hectares of oak woodlands, several flower-rich meadows, some large areas of heather moorland and important raised mires. It falls within the Cambrian Mountains Environmentally Sensitive Area and includes the 800 hectare Claerwen National Nature Reserve.



# Stâd Cwm Elan



Stâd 45,000 erw mewn ardal hynod o'r Canolbarth, ger tref farchnad Rhaeadr Gwy.



Gwybodaeth (01597) 810898. Ceidwad y Stâd (01597) 810880. [www.elanvalley.org.uk](http://www.elanvalley.org.uk) ebost: [rangers@elanvalley.org.uk](mailto:rangers@elanvalley.org.uk) 6 cronfa, 1500 erw.



## GWYLIO ADAR

**Tymor**

Gydol y flwyddyn, ar ei orau Mai a Mehefin.



**Tâl Dim.**



## Gwybodaeth Ychwanegol

Cuddfan adar yn Nolymynach. Safle arbennig o dan reolaeth Cyfarwydddeb Adar Gwyllt Ewrop. 180 rhywogaeth wedi'u cofnodi, 80 yn magu bob blwyddyn.



## TEITHIAU CERDDED

**Tymor** Trwy'r flwyddyn.

**Tâl Dim.**

## Gwybodaeth Ychwanegol

Swyddfa'r Ceidwaid. Mynediad agored i dros 180 cilometr sgwâr. Taflenni'n olrhain 180 cilometr o lwybrau, o 1 i 15 cilometr, yn ogystal a Llwybr Natur Coed Cnwch a Llwybr Cwm Elan.

*Byrddau picnig a gwylio adar ar lawer safle.*

## CYFLEUSTERAU

### Canolfan Ymwelwyr

Agored 7.3.08 - 9.11.08, 10.00 - 17.30. Cafe yn edrych dros Afon Elan, siop, arddangosfa bywyd gwyllt, dyfroedd a hanes yr ardal. Theatr glyweledol.

### Mannau Picnig/gwylio

Dros 50 bwrdd picnig mewn meysydd parcio ar lannau'r cronfeydd. Safle picnig mawr ger Canolfan Ymwelwyr Elan.

### Man Chwarae

Man chwarae mawr a diogel ger y Ganolfan Ymwelwyr.

### Cadwraeth Natur

Ardal warchodaeth, 12 safle o ddiddordeb gwyddonol arbennig a safleoedd cynnal coetiroedd a chorsydd, 80 hectar o goetiroedd derwyn, dolydd yn gyfoeth o flodau, rhostiroedd grug a chorsydd pwysig. Mae Stâd Cwm Elan o fewn ardal amgylcheddol sensitif Mynyddoedd Cambria, sy'n cynnwys Gwarchodfa Natur Cenedlaethol Claerwen (800 hectar).



## RESERVOIRS IN WALES

### CORRESPONDENCE

General enquiries should be referred to the appropriate Area Manager at the address given below.

#### **Llyn Alaw, Alwen, Llyn Brenig, Cefni**

Site Controller, Visitor Centre,  
Llyn Brenig, Cerrigydrudion,  
Nr Corwen, LL21 9TT  
(01490) 420463.

#### **Elan Valley**

Site Controller,  
Elan Valley Estate Office,  
Rhayader, Powys LD6 5HP  
(01597) 810449.

#### **Beacons, Cantref, Llandegfedd, Llwyn-On, Talybont, Usk, Pontsticill**

Site Controller,  
Sluvad Treatment Works  
(Llandegfedd Reservoir),  
New Inn, Pontypool,  
Torfaen NP4 0TA  
(01495) 769281.

#### **Llys-y-Frân**

Site Controller,  
Visitor Centre,  
Llys-y-Frân Reservoir,  
Clarbeston Road,  
Pembrokeshire SA63 4RR  
(01437) 532694/532732.

## CRONFEYDD DŴR CYMRU

### GOHEBIAETH

Cyfeiriwch ymholiadau cyffredinol at y Rheolwr Lleol priodol isod.

#### **Llyn Alaw, Alwen, Llyn Brenig, Cefni**

Rheolydd Safle,  
Canolfan Ymwelwyr, Llyn Brenig,  
Cerrigydrudion,  
Ger Corwen, LL21 9TT  
(01490) 420463.

#### **Cwm Elan**

Rheolydd Safle  
Swyddfa Stadau Elan,  
Rhaeadr, Powys LD6 5HP  
(01597) 810449.

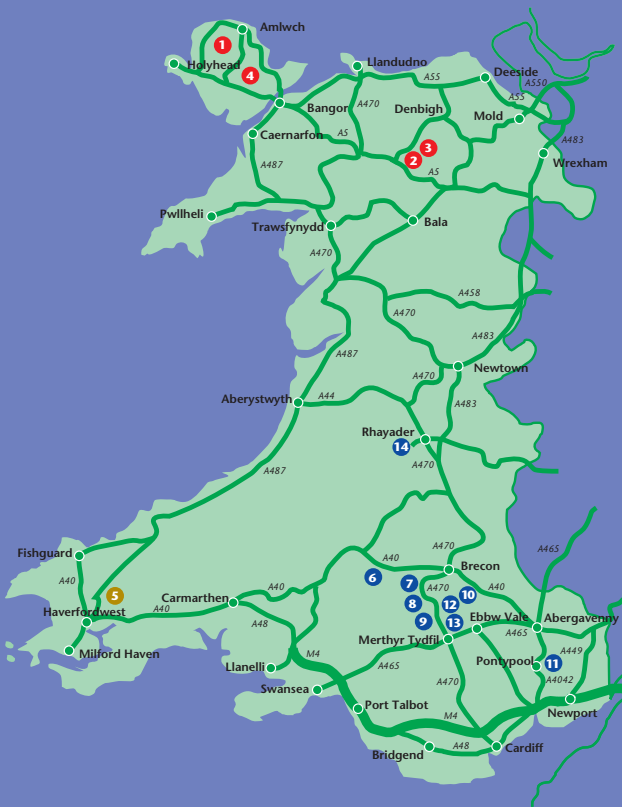
#### **Y Bannau, Cantref, Llandegfedd, Llwyn-On, Talybont, Wysg, Pontsticill**

Rheolydd Safle  
Gwaith Trin Dŵr, Slwfad  
New Inn, Pontypwl,  
Torfaen NP4 0TA  
(01495) 769281.

#### **Llys-y-Frân**

Rheolydd Safle,  
Canolfan Ymwelwyr,  
Cronfa Llys-y-Frân, Clarbeston  
Road, Sir Benfro SA63 4RR  
(01437) 532694/532732.





- |               |                        |
|---------------|------------------------|
| ① Llyn Alaw   | ⑧ Cantref              |
| ② Alwen       | ⑨ Llwyn On             |
| ③ Llyn Brenig | ⑩ Talybont             |
| ④ Cefni       | ⑪ Llandegfedd          |
| ⑤ Llys-y-Frân | ⑫ Pentwyn (Dôl-y-Gaer) |
| ⑥ Usk         | ⑬ Pontsticill          |
| ⑦ Beacons     | ⑭ Elan Valley          |



D Ŵ R C Y M R U  
W E L S H W A T E R